

LATINUS CUISINAE

Jouer avec le latin est une vieille habitude française, probablement européenne. En français, les mots *furax* ou *rasibus* ont été inventés pour rire. Rabelais, Molière, Jules Romains, Raymond Queneau et beaucoup d'autres ont fait du latin une utilisation ludique. La qualité commune de ces textes? On n'a pas vraiment besoin d'un dictionnaire pour les comprendre.

Molière

Praeses (le président)
Juras...
... De non jamais te servire
De remediis aucunis
Quam de ceux seulement doctæ Facultatis
Maladus dût-il crevare
Et mori de suo malo?
Bachelterus (le candidat)
Juro*.

(*Le malade imaginaire*)

Jules Romains

- Merdam! merdam! hurla Bénin, exaspéré.
- Salut! Salut! cria le traducteur.
- Utinam aves super caput tuum cacent!
- Que les oiseaux du ciel répandent leur bénédiction sur votre tête!
Bénin se tut. Broudier fit un signe. Et la fanfare attaqua l'hymne russe qui se défendit bien.

(*Les copains*)

Raymond Queneau

Sol erat in regionem zenithi et calor atmospheri magnissima. Senatus populusque parisiensis sudebant. Autobi passebant (*sic*) completi...
(*Exercices de style*)

* C'est au moment où il prononçait cette réplique, le 17 février 1673, que Molière ressentit la première atteinte de son mal. Rentré chez lui, il devait mourir une heure plus tard.